



## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi Moderne Aplicate
1.4 Domeniul de studii	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Ciclu de studii	Universitar, nivel masterat
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Masterat European de Interpretare de Conferință / Master MEIC

### 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LMC 1103S / Limba și studii culturale 1C (spaniolă)							
2.2 Titularul activităților de curs	Conf. univ. dr. Olivia Petrescu							
2.3 Titularul activităților de seminar	Conf. univ. dr. Olivia Petrescu							
2.4 Anul de studiu	1	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	Ob.

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					25
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					25
Tutoriat					8
Examinări					2
Alte activități.....					-
3.7 Total ore studiu individual	5 x 14 = 70				
3.8 Total ore pe semestru	7 x 14 = 98				
3.9 Numărul de credite	4				

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Nu este cazul
4.2 de competențe	• Nu este cazul

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• videoproiector, laptop cu conexiune la Internet, boxe.
5.2 de desfășurare a seminarului	• videoproiector, laptop cu conexiune la Internet, boxe.

### 6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<p>C1. Definirea, descrierea și explicarea elementelor specifice culturilor și civilizațiilor respective, a noțiunilor de identitate europeană și națională, a metodelor și principiilor de negociere și comunicare, a tehnicilor de mediere lingvistică și culturală orală și scrisă, în registre lingvistice variate, în limbile de studiu A, B, C;</p> <p>C 2. Analiza și prezentarea fenomenelor culturale în contextul de referință;</p> <p>C3. Utilizarea noțiunilor de istorie, cultură și civilizație și a tehnicilor prezentării orale și multimedia în procesul de mediere; identificarea terminologiei de specialitate într-o limbă și transpunerea ei în celelalte limbi de lucru, inclusiv în cazul unor situații noi, identificarea elementelor cu specific cultural și transpunerea lor în alte contexte lingvistice și culturale.</p>
-------------------------	---



Competențe transversale	CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbii și culturii în deplină concordanță cu etica profesională; · CT2. Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil; identificarea problemelor și găsirea rapidă de soluții. Însușirea codului deontologic și respectarea normelor de etică specifice domeniului (ex: corectitudine, confidențialitate).
-------------------------	--

## 7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Disciplina <i>Limbă și studii culturale</i> asigură însușirea și consolidarea competențelor discursive și culturale fundamentale în limbile de studiu, respectiv a competențelor necesare utilizării registrelor de comunicare profesională și adaptării textului/discursului la contexte de comunicare specifice și complexe. Oferă instrumentele pentru o identificare rapidă și precisă a referințelor socio-istorice și culturale în discursurile cu care intră în contact în activitatea de interpretare și traducere.
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> <li>• prezentarea unei viziuni sintetice și contextuale complexe asupra istoriei și civilizației spaniole în secolul XX și XXI, aducând în prim plan concepte și teme indispensabile fundamentării unei cunoașteri a specificului antropologic și cultural spaniol;</li> <li>• realizarea de conexiuni între aspecte politice, sociale, economice și culturale în legătură cu marile perioade naționale și universale și identificarea referințelor socio-istorice și culturale în discursurile/ textele cu care intră în contact în activitatea de interpretare și traducere;</li> <li>• dezvoltarea abilităților de cercetare, a creativității și a capacității de a dezvolta proiecte cu privire la cultura și civilizația spaniolă.</li> </ul>

## 8. Conținuturi

8.1 Curs		Metode de predare	Observații
<b>Studii culturale</b>		<ul style="list-style-type: none"><li>• prelegere;</li><li>• analiză comparativă;</li><li>• prezentarea curenților social-politice și a operelor culturale reprezentative, pe baza materialelor audio-video;</li></ul>	Strategiile didactice, precum și materialele selectate pentru ilustrare vor fi adaptate predării.
1. Rolul studiilor culturale . Noțiuni generale de limbă și cultură.			
2. Naționalismele în Spania. Analiza socio-politică a principalelor ideologii. Studiu de caz: Țara Bascilor și Catalonia. Vizionarea unui documentar pe tema dată.			
3. Emigrație și imigrație în Peninsula Iberică. Studiu de caz despre cele mai importante comunități etnice. Fixarea reperelor esențiale în ceea ce privește diaspora românească din spațiul iberic.			
4. Piața muncii și șomajul. Analize socio-economice contextualizate. Vizionarea unui film pe tema dată.			
5. Familia spaniolă în secolul XXI. Aspecte sociale și legale. Discuție de grup și analiză socio-politică.			
6. Rolul femeii în societatea contemporană. Discuția unor documente legale.			
7. Corolar, discuții și concluzii pe baza actualității economice, politice și sociale. Perspectivă comparativă.			
<b>Bibliografie</b>			
<b>Studii culturale</b>			
1. Bajo Álvarez, Pecharromán (1998). <i>Cultura e historia de España</i> . Madrid: SGEL.			



2. Călinescu, Matei (1996). *Cinci fețe ale modernității: Modernism, Avangarda, Decadența, Kitschul și Postmodernismul* (Duke University Press, 1987). București: Univers.
  3. Liiceanu, Gabriel (2005). *Om și simbol*. București: Humanitas.
  4. Moreno López, Cristina (2014/2016). *España contemporánea: historia, economía y sociedad*. Madrid: SGEL.
  5. Quesada Marco, Sebastián (2004). *España- Siglo XXI. Curso monográfico sobre la España contemporánea*. Madrid: Edelsa.
  6. Quesada Marco, Sebastián (2008). *Curso de Civilización Española*. Madrid: SGEL.
  7. Sánchez Albornoz, Claudio (1975). *Spain - A Historical Enigma*. Madrid: Fundación Universitaria Española.
  8. UNESCO (1997/1998). *Patrimoniul universal: Europa de Vest, Sud- Est și Sud*. Brașov: Ed. Șchei, Paris: Unesco, vol. 8-9-10. 1997-1998.
  9. Vilar, Pierre (2000). *Istoria Spaniei*. București: Ed. Corint.
- Presă spaniolă <http://www.todalaprensa.com/>, Surse Internet, google Drive, <https://www.artehistoria.com/>, <https://historiaespana.es/>.

8.2 Curs practic/ Seminar		Observații
<b>Studii culturale</b> Se parcurge tematica de la curs cu aplicații interactive.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• analiză comparativă: analize de curente social-politice și opere culturale, artistice pe baza materialelor audio-video;</li> <li>• referate individuale analizate și dezbătute.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• conversații și dezbateri euristice;</li> <li>• vizite virtuale a unor muzee din Spania sau altor instituții culturale.</li> </ul>

### 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se predă în programele de studii similare din universitățile europene care pregătesc specialiști în domeniu. Întreaga programă de studii MEIC a fost concepută pentru a satisface cerințele de participare în consorțiul European Master in Conference Interpreting.

### 10. Evaluare




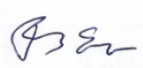
Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs+ Curs practic/ seminar	<ul style="list-style-type: none"> <li>- evaluarea și feedback-ul se vor face atât pe parcursul semestrului cât și în timpul verificării finale;</li> <li>- nota va reflecta cunoașterea temelor referitoare la studii culturale și competențele discursive și argumentative în limbile de referință.</li> </ul>	Examen scris și referat individual prezentat oral la clasă.	50 % evaluare finală; 50 % activitate pe parcurs.
10.6 Standard minim de performanță <ul style="list-style-type: none"> <li>• identificarea și cunoașterea celor mai importante aspecte politice, sociale, economice și culturale în legătură cu marile perioade naționale și universale și utilizarea corectă a referințelor socio-istorice și culturale în discursurile/ textele cu care intră în contact în activitatea de interpretare și traducere;</li> <li>• cunoașterea principalelor concepte culturale și utilizarea corectă a acestora.</li> </ul>			



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI  
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM  
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITAT  
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY  
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere  
Str. Horea nr. 31  
400202, Cluj-Napoca  
<https://lett.ubbcluj.ro>

Data completării 07.04.2024	Semnătura titularului de curs 	Semnătura titularului de seminar 
Data avizării în departament 13.04.2024	Semnătura directorului de departament 	
Data avizării la Decanat 02.06.2024	Semnătura Prodecanului responsabil 	Ștampila facultății